

Урок 41

Учимся описывать физические данные пожилых людей.

This is English USA on VOA. Now lesson 41 (forty-one).

В эфире сорок первый урок из серии "Так говорят в Америке".

У микрофона Анна Филиппова.

Сегодня мы продолжим беседу по теме "Внешность".

Вы научитесь описывать физические данные пожилых людей.

Мы повторим также слова и выражения из прошлых уроков.

Послушайте новые слова и выражения:

- clinic — поликлиника
- food — пища; еда; продукты
- influenza; flu — грипп; инфлуенция
- leg — нога
- *mathematics*¹ — математика
- *patient*² — пациент; больной
- photograph — фотография
- problem — проблема
- shots — прививки; уколы
- broken — сломанный
- busy — занятой
- healthy³ — здоровый
- helpful — полезный
- old — старый
- poor⁴ — бедный
- sick — больной

¹ В разговорном языке *mathematics* часто сокращается до **math**.

² Слово *patient* в качестве прилагательного означает: **терпеливый; выносливый; упорный** и т.д.

³ Поговорка: **Early to bed and early to rise makes the man healthy, wealthy, and wise.** ≈ «Кто рано ложится и рано встает — здоровье, богатство и ум наживет».

⁴ Поговорки: **He is not poor that has little, but he that desires much.** — «Беден не тот, кто мало имеет, а тот, кто многого хочет».

Friendless is poor. — Беден тот, у кого друзей нет.

- smart — умный; толковый; сообразительный
- strong — сильный; крепкий; добротный (о материале)
- tired — усталый
- well — здоровый
- young — молодой
- weak — слабый
- break — broke — ломать – сломал
- hard⁵ — трудно; тяжело; твёрдо
- mostly — главным образом

Мартин Лернер посещает поликлинику для пожилых людей. Он заходит к одному из врачей и беседует с ним.

Слушая диалоги, старайтесь понять общий смысл того, что происходит. Не огорчайтесь, если вы не знаете значения отдельных слов.

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – Good afternoon. I'm Martin Learner. Are you Doctor Haroon? – Yes, hallo. We've met. – Have we? – We met last year. – Where? – At the hospital. I worked at the hospital last year. – Do you work there now? – No, I work here at the clinic. Sometimes I have patients at the hospital. – Who are your patients at the clinic? – Many are old people. Many are poor, too. – Do you like old people? – Yes, I do. They're interesting. I like | <ul style="list-style-type: none"> – Добрый день. Я – Мартин Лернер. Вы – доктор Харун? – Да. Здравствуйте. Мы знакомы. – Знакомы? – Мы встречались в прошлом году. – Где? – В больнице. Я работал больнице в прошлом году. – Вы и сейчас там работаете? – Нет, сейчас я работаю здесь, в поликлинике. Иногда у меня бывают пациенты в больнице. – Кто ваши пациенты в поликлинике? – Многие (из них) – старые люди. Многие, к тому же, бедные. – Вы любите стариков? – Да. Они интересные. Детей я тоже люблю, |
|---|---|

⁵ Неплохо бы сразу же уяснить разницу значений слов: **hard** и **difficult**.

children, too. But I learn many things from old people. Can you see that old man near the door?

- Yes. He has an interesting face.
- He has an interesting life.
- How old is he?
- He is about eighty years old. He was a photographer. He lived in Europe for sixty years.
- Is he an American?
- Yes. He went to Europe to study.
- Did he study photography?
- He was young. First, he studied painting; then he studied photography.
- He is handsome.
- Yes, he is. He is strong, too. He is not sick. He broke his leg.
- Is his leg broken now?
- No, he broke it last year.
- He looks like my grandfather. He is tall and straight. His hair is grey. His face is thin.
- His leg is the problem. He can't move it very well. He's very slow. He can't walk very well.
- How many people come to the clinic?
- They can tell you in the office. I don't know. Too many. Look in that room.

- I see.
- They are waiting to see a doctor.
- Are they waiting to see you?

Но от стариков я многому учусь. Видите того пожилого человека у двери?

- Да. У него интересное лицо.
- У него интересная жизнь.
- Сколько ему лет?
- Ему около восьмидесяти лет. Он был фотографом. Шестьдесят лет он жил в Европе.
- Он американец?
- Да. Он уехал в Европу на учебу.
- Он учился фотографии?
- Он был молод. Сначала он учился живописи, затем изучал фотографию.
- Он красивый.
- Да, красивый. К тому же, он сильный. Он не больной; он сломал ногу.
- Он сломал ногу сейчас?
- Нет, он сломал ее в прошлом году.
- Он похож на моего дедушку: высокий и не сутулый. У него седые волосы и худощавое лицо.
- Проблема у него с ногами. У него в ней ограничен объем движений. Он очень скован, не может свободно ходить.
- Как много людей приходит в поликлинику?
- Об этом вам могут сказать в регистратуре. Я не знаю. Слишком много. Посмотрите в той комнате.
- Вижу.
- Они ждут приема врача.
- Они ждут вашего приема?

- They are waiting to see any doctor. I'm always here in the mornings.
 - Why are they here?
 - Some are sick.
 - They're all old.
 - This neighborhood is mostly old people. The clinic is near their homes. Do you see that woman near the window?
 - The one with white hair?
 - Many old people have white hair. The one in the blue dress.
 - Yes, I see her.
- Они ждут приема любого врача. Я здесь всегда бываю по утрам.
 - Зачем они сюда пришли?
 - Некоторые болеют.
 - Они все пожилые.
 - В этом районе, в основном, пожилые люди. Поликлиника рядом с их домами. Видите ту женщину около окна?
 - Та, которая седая?
 - У многих пожилых людей седые волосы. Та, которая в голубом платье.
 - Да, я вижу ее.

Послушайте еще раз некоторые определения с определяемыми словами:

- old — old people
- poor — poor people
- sick — sick people
- young — young man
- handsome — handsome man
- strong — strong man
- tall — tall man
- grey — grey hair
- white — white hair
- interesting — interesting face
- thin — thin face

Давайте потренируемся.

Повторяйте вслед за Полом и Барбарой во время пауз вопросы и ответы о пожилых людях – своих родных, друзьях и знакомых.

- Is your friend young or old? Is your friend young or old?
- Is she sick? Is she sick?
- Is her hair grey? Is her hair grey?
- What color is her hair? What color is her hair?

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – Is it curly or straight? – Is it long or short? – Are her eyes blue or brown? – What color are her eyes? – Is she smart? – What does she look like? – My friend is old. – But she is not sick. – Her hair is not grey. – It is blond and straight. – She has short hair. – Her eyes are blue. – She is very smart. – Her face is round. – She is not very tall but not short either. – She is very kind and <i>helpful</i>.⁶ | <ul style="list-style-type: none"> Is it curly or straight? Is it long or short? Are her eyes blue or brown? What color are her eyes? Is she smart? What does she look like? My friend is old. But she is not sick. Her hair is not grey. It is blond and straight. She has short hair. Her eyes are blue. She is very smart. Her face is round. She is not very tall but not short either. She is very kind and helpful. |
|--|---|

Давайте теперь попробуем описать пожилую женщину, употребляя определительные слова, которые мы выучили.

Ответьте на вопросы Мартина о какой-нибудь своей знакомой.

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – Is she young or old? – <i>Говорите, смелее: She is old.</i> – What color is her hair? – <i>Отвечайте, живее: Her hair is grey.</i> – Is her face thin or round? – <i>Her face is thin.</i> | <ul style="list-style-type: none"> – У этой женщины приятное лицо. – Она болеет? – Сейчас она не болеет. Она болела и (сейчас) очень слабая. |
|---|---|

⁶ В данном случае, слово **helpful** можно перевести, как "отзывчивая" (готовая прийти на помощь).

- She looks happy.
 - Yes, she is getting well, but she is not strong.
 - Does she live near the clinic?
 - I think so. She works very hard.
 - What does she do?
 - She helps other old people. She takes them food; she brings them to the clinic; she visits them.
 - Wonderful.
 - She is a wonderful person.
- Она выглядит веселой.
 - Да, она выздоравливает, но еще не окрепла.
 - Она живет неподалеку от поликлиники?
 - Думаю, то да. Она очень много работает.
 - Чем она занимается?
 - Она помогает другим пожилым людям. Она приносит им продукты, приводит их в поликлинику, навещает их.
 - Поразительно.
 - Она удивительный человек.

Голос Америки, Вашингтон.

В эфире наша программа "Так говорят в Америке".

У микрофона Анна Филиппова. Со мной в студии наши сотрудники Barbara Markoff и Paul Kearney.

Во второй части урока мы продолжим беседу о физических данных пожилых людей.

Мартин Лернер по-прежнему находится в клинике, пациентами которой являются, главным образом, пожилые люди. Он беседует с одним из врачей и некоторыми больными.

- May I talk to some people?
 - Yes. Come with me.
 - Good morning Missis Eley.
 - Who is he?
 - This is Martin Learner.
 - Is he a doctor?
 - No, he isn't. He is a reporter.
 - What does he want?
 - I want to ask some questions. May I?
 - Pardon?
 - May I ask some questions?
 - Why?
 - I want to ask about the people in this
- Могу я побеседовать с некоторыми посетителями (дословно: людьми)?
 - Да. Пойдемте со мной.
 - Доброе утро, миссис Или.
 - Он кто?
 - Это Мартин Лернер.
 - Он врач?
 - Нет, не врач. Он репортер.
 - Что ему нужно?
 - Я хочу задать несколько вопросов. Можно?
 - Простите?
 - Могу я задать несколько вопросов?
 - Зачем?
 - Я хочу спросить о людях в этой

- clinic.
- They're old and sick.
 - Are they all sick?
 - No, they're all old.
 - Are you sick?
 - No, but I'm old.
 - How old are you?
 - I'm not going to say.
 - I am sorry.
 - I'm more than seventy.
 - You look like my grandmother.
 - Do you like your grandmother?
 - Of course. I love my grandmother.
 - What does she look like?
 - She is beautiful. She is tall.
 - Does she have grey hair?
 - Her hair is brown.
 - My hair is grey. It was brown.

 - Missis Eley comes here with her brother.
 - You're not sick.
 - No, I'm not sick. I'm healthy and strong.
 - That's right. Excuse me; I'm going to see my patients.
 - I like the doctor. He's very nice. He's handsome, too.
 - Where is your brother?
 - He is outside. Come here. Do you see that man with the newspaper?
 - Yes.
- поликлинике.
- Они старые и больные.
 - Они все больные?
 - Нет, но они все старые.
 - Вы болеете?
 - Нет, но я старая.
 - Сколько Вам лет?
 - Я не собираюсь говорить.
 - Простите.
 - Мне за семьдесят.
 - Вы похожи на мою бабушку.
 - Вы любите свою бабушку?
 - Конечно. Я люблю свою бабушку.
 - Как она выглядит?
 - Она красивая. Она высокая.
 - У нее седые волосы?
 - У нее каштановые волосы.
 - Мои волосы седые. Они были каштановыми.
 - Миссис Или приходит сюда со своим братом.
 - Вы не больны.
 - Нет, я не больна. Я здоровая и сильная.

 - Это верно. Извините, я пойду навестить своих пациентов.
 - Мне нравится этот доктор. Он очень приятный. Он, также, и красивый.
 - Где ваш брат?
 - Он на улице. Подойдите сюда. Видите того человека с газетой?
 - Да.

-
- That’s my brother.
 - He is very handsome.
 - He’s very smart, too. He was a teacher.

 - What did he teach?
 - He was a mathematics teacher. Do you want to talk to my brother?
 - May I?
-
- Your sister is very interesting, Mister Riggins.
 - Call me Rex. She likes to talk. She said I was smart.
 - Yes, she did.
 - She always tells people I was a teacher, a mathematics teacher.
 - You’re not sick?
 - No, no. We come here for our *shots*.⁷
 - Shots? What shots?
 - For flu. You know — influenza. Influenza shots. We don’t want that. Do you like Doctor Haroon?

 - We just met. *I don’t know him*.⁸
 - I like him. He’s (he has) being here for ten months. He’s very kind and helpful.
-
- Это мой брат.
 - Он очень красивый.
 - Он, также, очень умный. Он был учителем.
 - Что он преподавал?
 - Он был учителем математики. Вы хотите поговорить с моим братом?
 - А можно?
-
- Ваша сестра – очень интересный собеседник, мистер Риггинс.
 - Называйте меня Рэкс. Она любит поговорить. Она сказала, что я умный.
 - Да, сказала.
 - Она всегда рассказывает, что я был учителем, учителем математики.
 - Вы не болеете?
 - Нет, нет. Мы пришли сюда на уколы.
 - Уколы? Какие уколы?
 - От гриппа. Ну, понимаете,– инфлуенция. Уколы от инфлуенции. Нам этого не нужно (мы не хотим заболеть). Вам нравится доктор Харун?
 - Мы только что познакомились. Я его не знаю.
 - Мне он нравится. Он здесь десять месяцев. Он очень добр и отзывчив.

Послушайте еще раз некоторые новые определительные слова из этого урока.

⁷ Слово **shot** в значении "укол" употребляемо только в разговорном языке. Неплохо посмотреть также другие значения в словаре.

⁸ Смысл выражения **I don’t know him** в том, что "Я ничего не могу о нем сказать (мы только что познакомились)".

- beautiful — beautiful grandmother
- healthy — healthy woman
- strong — strong woman
- nice — nice doctor
- kind — kind doctor
- helpful — helpful doctor
- smart — smart brother

Давайте потренируемся. Слушайте и повторяйте вслед за Полом и Барбарой во время пауз:

- | | |
|------------------|------------------|
| – grey | grey |
| grey hair | grey hair |
| – blue | blue |
| blue eyes | blue eyes |
| – round | round |
| round face | round face |
| – strong | strong |
| strong man | strong man |
| – sick | sick |
| sick woman | sick woman |
| – smart | smart |
| smart friend | smart friend |
| – helpful | helpful |
| helpful doctor | helpful doctor |
| – kind | kind |
| kind sister | kind sister |
| – wonderful | wonderful |
| wonderful person | wonderful person |
| – healthy | healthy |
| healthy man | healthy man |
| – handsome | handsome |
| handsome man | handsome man |
| – pretty | pretty |

- | | |
|---------------------|---------------------|
| pretty face | pretty face |
| – long and curly | long and curly |
| long and curly hair | long and curly hair |
| – beautiful | beautiful |
| beautiful sister | beautiful sister |
| – happy | happy |
| happy person | happy person |
| – interesting | interesting |
| interesting face | interesting face |

Теперь ответьте, пожалуйста, на вопросы Мартина, и опишите своего знакомого — пожилого человека.

-
- Is that man tall or short?
 - *Отвечайте, поскорее: He is tall.*
 - Is that woman thin or fat?
 - *Смелее: She is fat.*
 - Is that man strong or weak?
 - *Живее, пожалуйста: He is weak.*
 - Is that woman kind or not kind?
 - *She is kind.*

-
- Hallo again. How are you, Rex?
 - I'm fine. I'm tired, but I'm fine.
 - Thanks for your time, Rex.
 - That's okay. I like talking to you. My sister and I like talking.
 - Tell your sister — "Thank you".
 - Sure. Good bye.
 - And thank you, Doctor Haroon. I know you're very busy.

-
- Здравствуйте, еще раз. Как поживаете, Рэкс?
 - Хорошо. Я устал, но чувствую себя хорошо.
 - Спасибо за внимание, Рэкс.
 - Не за что. Мне нравится беседовать с Вами. Мы с сестрой любим поговорить.
 - Передайте своей сестре моё спасибо.
 - Обязательно. До свидания.
 - И спасибо вам, доктор Харун. Я знаю, что Вы очень заняты.

Подведем итоги и закрепим пройденный материал.

Сегодня мы познакомились со следующими словами и выражениями (повторяйте их, пожалуйста, вслед за Полом):

Существительные:

- поликлиника — clinic clinic
- пища; еда; продукты — food food
- инфлюэнция; грипп — influenza; flu influenza; flu

Прилагательные:

- сломанный — broken broken
- занятой — busy busy
- здоровый — healthy healthy
- полезный — helpful helpful
- старый — old old

Наша программа из серии ENGLISH USA — "Так говорят в Америке" подошла к концу.